

DE BUET

SEPTEMBER & OKTOBER 2023



©Harry Daemen

De Buet

subscribe

DE

Dir sidd nach net ageschriwwen?

Eise Gemengebuet steet lech vu Januar 2023 u just nach online op eisem Site www.remich.lu zur Verfügung. Dir sidd e Réimecher Bierger oder Geschäft an Dir wëllt och weiderhin eng gedréckte Versioun vum Buet hunn, da bestellst dës per E-Mail u mato@remich.lu oder fëllt d'Bestellkoart aus a mir schécken lech Äre Buet heem.



FR

Vous n'êtes pas encore inscrits ?

À partir de janvier 2023, notre « Gemengebuet » est uniquement disponible en ligne sur notre site web www.remich.lu.

Vous êtes un habitant ou un commerce de la Ville de Remich et vous désirez continuer à recevoir les versions imprimées du « Buet », alors commandez-les par courriel à mato@remich.lu ou en remplissant la carte de commande. L'imprimé vous sera envoyé par voie postale.

EN

You have not signed up yet?

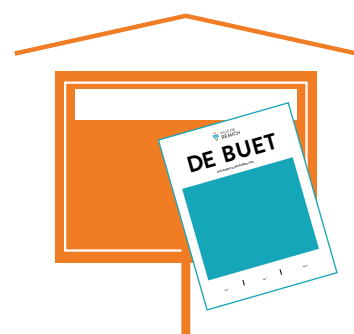
As of January 2023, our "Gemengebuet" will only be available on our website www.remich.lu.

You are a resident of the City of Remich or a local business and you would like to continue receiving the printed editions. Order them by sending an email to mato@remich.lu or by filling out the printed form. The copies will then be sent to your home.

POR

A partir de janeiro de 2023, a nossa edição do Buet municipal estará unicamente disponível online no nosso site www.remich.lu.

Você é um cidadão ou uma empresa de Remich, e ainda deseja ter uma versão impressa do Buet municipal, então faça o seu pedido por e-mail a « mato@remich.lu » ou preencha o formulário de pedido no site internet e o seu Buet municipal será enviado para a sua casa.



Virwuert



Léif Bierger·innen,

D'Summervakanz geet op en Enn mat engem Summer deen et dëst Joer net sou gutt mat eis gemengt huet.

D'Schwammsaison huet gelidden, dofir huet eis Natur sech awer iwwert de Reen gefreet a mir kënnen dankbar sinn, dass mir vun de Katastrophen déi ronderëm eis an uechter d'Welt geschitt si verschount goufen.

D'Finanz- a Logementskris, déi doraus resultéiert Problemer am Bausektor grad wéi och d'Situatioun um Aarbechtsmaart maachen eis grouss Suergen a mir zielen op eis Regierung fir am Sënn vu Mënsch Natur a Klima Léisungen ze sichen.

Op eiser schéiner Musel steet d'Drauwelies virun de Dier an domat och eis kulturell a sportlech Eventer: Crémant a Kultur Festival, ING Route du Vin, Hierschtmoart an de Mëttelaltermoart.

Mir si prett fir de leschte Véierel vum Joer a géifen eis freeën lech op deem engen oder aneren Event begréissen ze kënnen bei engem gudde Patt vun de lokale Wënzer, sief et e Fiederwäissen, Crémant oder Wäin.

Jacques Sitz,
Buergermeeschter



- 21 Oriental Kebab
 - 22 Pasta Cosy
 - 23 Brutzelschëff
 - 24 Restaurant Quai 14
 - 25 Domaine Claude Bentz
 - 26 Brasserie Um Schëff
 - 27 Gelateria Valentino
 - 28 Restaurant Kiyomi
 - 29 Restaurant Ghandi
 - 30 Friture Weyler
 - 31 Pizzeria Flames
 - 32 Le Queen's Borsalino
 - 33 Institut Viti-Vinicole
 - 34 Brasserie "La Cigale"
 - 35 Restaurant Umisaqi
 - 36 Hotel-Restaurant Casa 49
 - 37 Café de l'Europe
 - 38 Tiny Bar
 - 39 Snack Bar Burger Time
 - 40 Heaven's Bar
 - 41 Medusa Bar
 - 42 Restaurant Beau Séjour
-
- 

Stations-service
WCs publics
Banques
Point Poste

- Stations-service
- WCs publics
- Banques
- Point Poste



Adressen

ADRESSES

Ville de Remich

Place de la Résistance
Adresse postale : B.P. 9
L-5501 Remich
T. 23 69 2-1 | **F.** 23 69 2-227
info@remich.lu
remich.lu
[villederemich](https://www.facebook.com/villederemich)

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Empfang und Einwohnermeldeamt
Réception et bureau de la population

Montag – Donnerstag* / Lundi – jeudi*
08:00-12:00 & 13:30-16:00

* Jeden ersten Mittwoch im Monat bis 19:00 geöffnet
* Ouvert jusqu'à 19:00 le premier mercredi du mois

Freitag / Vendredi
07:00-13:00

Kommunale Kasse, City marketing,
Personalbüro, technischer Dienst und
Sekretariat
Recette, ressources humaines, City marketing,
service technique et secrétariat

Montag – Donnerstag / Lundi – jeudi
08:00-12:00 bevorzugt mit Termin / De préférence sur rdv

13:30-16:00 nur mit Termin / Uniquement sur rdv

Freitag / Vendredi
08:00-12:00 nur mit Termin / Uniquement sur rdv

Centre visit Remich

Tourist Info

1, route du Vin
L-5549 Remich
T. 27 07 54 16
visitremich.lu
touristinfo@remich.lu
[visitremich](https://www.instagram.com/visitremich)

Öffnungszeiten unter visitremich.lu /
Heures d'ouverture sur visitremich.lu

STAY TUNED

SMS2Citizen
e gratis Alert-System fir Ären Handy, deen
lech d'Gemeng zur Verfügung stellt. Iwwer
SMS gitt Dir iwwert wichtig an aktuell Saachen
informéiert.

un service gratuit pour être informé sur son téléphone
portable, mis à disposition par l'administration
communale. Il permet aux citoyens d'être tenus au
courant des événements communaux importants.

Gratis Aschreiwung / Inscription gratuite
www.sms2citizen.lu

Impressum

Redaktioun

Koordinatioun : Stad Réimech
Kollaboratioun : Club Wëlle Wäin,
SIAS, Klima Agence, Marc Barthelemy,
Maë Sistermann Photography,
Gemeng Schengen, Harry Daemen,
Fonds du Logement, Ministère du
Tourisme – Direction Générale,
Syndicat d'Initiative de la Ville de Remich,
Ingo Kutsche, Ministère de l'Intérieur,
Moskito

Design

Studio Polenta

Drock

Imprimerie Schomer-Turpel
29, rue des Prés
L-5561 Remich
T. (+352) 23 66 90 65

ISSN 2418-4810



KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech

Office des citoyens

Michely Gilles | **T.** 23 69 2-211
Costa Mario | **T.** 23 69 2-1
Pereira Steve | **T.** 23 69 2-217

Secrétariat

Schmit Christine, *secrétaire communale* |
T. 23 69 2-240
Biever Pit | **T.** 23 69 2-235
Girardi Guy | **T.** 23 69 2-250
Gorges Yves | **T.** 23 69 2-212

Service ressources humaines

Stein Anne | **T.** 23 69 2-242
Baumbach Claire | **T.** 23 69 2-231

Recette

Neyens Tania, *receveuse* | **T.** 23 69 2-216
Becker Laurent, *expéditionnaire* | **T.** 23 69 2-220
Haase Barbara, *secrétariat* | **T.** 23 69 2-300
Ridelle Pascale | **T.** 23 69 2-222

Service technique

Service administratif

Dellisse Patrick, *ingénieur* | **T.** 23 69 2-230
Thiel Laurent, *ingénieur* | **T.** 23 69 2-225
Marques Daniel, *chargé technique* |
T. 23 69 2-238
Da Silva Daniel, *rédacteur* | **T.** 23 69 2-241

Service agent municipal / garde-champêtre

Pauly Freddy | **T.** 23 69 2-223
Maia Da Silva Pascal | **T.** 23 69 2-224

Service régie

Jeromito Daniel, *coordinateur*
M. 621 243 902
Felten Sylvain, *coordinateur adjoint*
M. 621 585 250

Urgences hors heures de bureau

M. 621 154 691

Service forestier

Paulus Claude | **T.** 621 202 129
(Bureau Institut Viti-Vinicole)

City marketing

Sitz Carole | **M.** 621 654 134
Kayser Muriel | **M.** 621 705 125

Service scolaire

8, rue des Champs | L-5515 Remich
Singer Liss, *responsable*
M. 621 545 570
Meyers Laura, *chèque-service*
M. 621 788 628

Maison Relais

8, rue des Champs | L-5515 Remich
Delvaux Karla, *chargée de direction*
M. 621 373 725 | **T.** 27 07 57 60

Infrastructures sportives & de loisirs

Terrain de football | **T.** 23 69 77 15
Pavillon Tennis | **E.** re.flt.lu@gmail.com
Piscine en plein air | **T.** 23 69 81 11
Minigolf | **T.** 23 66 93 63

Centre Sociétaire « Al Schoul »

Concierge | **T.** 23 69 90 26
Musique | **T.** 23 69 98 15
Salle des fêtes | **T.** 23 69 98 45
Chorale | **T.** 23 69 99 57
Club Wëlle Wäin | **T.** 28 13 74
E. clubwellewain@inter-actions.lu

Écoles

École rue Enz (Cycle 1)

Concierge | **T.** 23 69 84 55 | **F.** 26 66 47 36
Hall sportif | **T.** 23 69 71 60

École « Gewännchen » (Cycles 2-4)

Concierge | **T.** 23 69 84 56
Hall sportif | **T.** 23 69 84 76

Service Social

Office Social Commun

16-18, rue de Macher | L-5550 Remich
T. 26 66 00 37

Épicerie sociale

« Croix Rouge Buttéck »
6, rue Foascht | L-5534 Remich
T. 27 55 51 10

Numéros utiles

Administration des contributions (Remich)
T. 26 66 15-1

Administration des contributions
(Luxembourg) | **T.** 40 800-1

Sécher doheem | **T.** 26 32 66

Hëllef doheem | **T.** 40 20 80

Caisse Nationale de Santé (CNS)
T. 23 66 90 09

Centre d'incendie et de secours | **T.** 49 77 14 600

Crèche Muselnascht | **T.** 23 69 97 15

École des parents | **T.** 27 07 59 65

Erzéiungs- a Familljeberodung | **T.** 46 00 04-1

Maison des jeunes | **T.** 26 66 45 87

Maison St Joseph (Réception) | **T.** 23 68-7

Police – Commissariat Remich/Mondorf

T. 244 77-1000

E. police.remichmondorf@police.etat.lu

Urgence - Police | **T.** 113

Secours d'urgence | **T.** 112

Le centre de recyclage « Am Haff »

T. 26 66 2-1

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Dienstag - Freitag / Mardi-vendredi
11:00-18:00

Samstags / Samedi
09:00-16:00

AN DËSER

DANS CETTE ÉDITION

EDITIOUN



Remich City Map	04
Adressen <i>Adresses</i>	06
An dëser Editioun <i>Dans cette édition</i>	08
Politik <i>Politique</i>	10

Aus der Gemeng <i>Infos commune</i>	14
Natur & Ëmwelt <i>Nature & environnement</i>	20
Klima & Ëmwelt <i>Climat & environnement</i>	22
+50	26
Eltereschoul	27
Réckbléck <i>État civil</i>	28
Reportage	29

Picture report	36
Agenda	48

14.07.2023

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.
Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

ANWESEND / PRÉSENT :

Jacques SITZ, Bürgermeister / Bourgmestre ;
Jean-Paul KIEFFER, Rita WALLERICH,
Schöffen / Échevins ;
Daniel FRÈRES (außer Punkt 10 / excepté point 10), Danièle HENSGEN-LIBAR, Jean-Marc HIERZIG, Tania MARTINS, Guy MATHAY, Jean-Pierre SCHENGEN, Luc THILLMANN, Gemeinderäte / Conseillers

Christine SCHMIT, Sekretärin / Secrétaire communale

Personalwesen

Schaffung von

- 2 Posten als Gemeindeangestellte, Laufbahn B1, technische Untergruppe, zwecks Unterstützung des technischen Dienstes und im Informatikbereich
- 1 Posten als Angestellter zur Unterstützung des technischen Dienstes

Buchhaltung

Vorläufige Annahme der Haushalts- und Verwaltungskonten für das Haushaltsjahr 2021

Andere Entscheidungen

Einnahmeerklärungen in Höhe von 2.765.824,34 € für das Haushaltsjahr 2022 und 6.890.033,14 € für das Jahr 2023

Personnel

Création de

- 2 postes d'employé communal, carrière B1, sous-groupe technique afin de soutenir le service technique et dans le domaine informatique
- 1 poste de salarié à tâche intellectuelle pour soutenir le service technique

Comptabilité

Arrêt provisoire des comptes administratif et de gestion de l'exercice 2021 de la Ville de Remich

Autres décisions

Titres de recette au montant de 2.765.824,34 € de l'exercice 2022 et d'un montant total de 6.890.033,14 € de l'exercice 2023

Verträge und Vereinbarungen

Genehmigung einer Vereinbarung zwischen der Gemeinde Schengen und der Stadt Remich, welche die Bereitstellung eines Ordnungshüters für Schengen mit einer wöchentlichen Dauer von maximal 20 Stunden vom 1. Juni 2023 bis zum 31. Mai 2024 ermöglicht.

Verordnungen

- Anpassung der Verkehrsverordnung
Die detaillierten Anpassungen können im Sekretariat angefragt werden.

Politik

- Anpassung der Rangtabelle der Gemeinderäte
- Präsentation der Schöffenratserklärung
- Zuweisung von 9 zusätzlichen Stunden Sonderurlaub für Politiker an Herrn Jean-Paul KIEFFER

Stadtplanung

- PAP „3, Rue Dicks“: Ablehnung und Schließung der Akte wegen Nichteinhaltung einer angemessenen Frist, um die Akte dem Gemeinderat zur Abstimmung vorzulegen
- PAP „1, Place Nico Klopp“: Genehmigung der Vereinbarung und des Umsetzungsprojektes PAP „Montée St Urbain – Montée de l'Église“: Zustimmung
- PAP „29, Route de Mondorf“: Anpassung der Ausgleichszahlung

Contrats et conventions

Approbation d'une convention entre la commune de Schengen et la Ville de Remich ayant pour objet la mise à disposition d'un agent municipal pour une durée hebdomadaire maximale de 20 heures du 1^{er} juin 2023 au 31 mai 2024.

Règlements

- Adaptation du règlement de circulation
Le texte des adaptations peut être demandé auprès du secrétariat communal.

Politique

- Actualisation du tableau de préséance des conseillers
- Présentation de la déclaration du collège des bourgmestre et échevins
- Attribution de 9 heures supplémentaires de congé politique à Monsieur Jean-Paul KIEFFER

Urbanisme

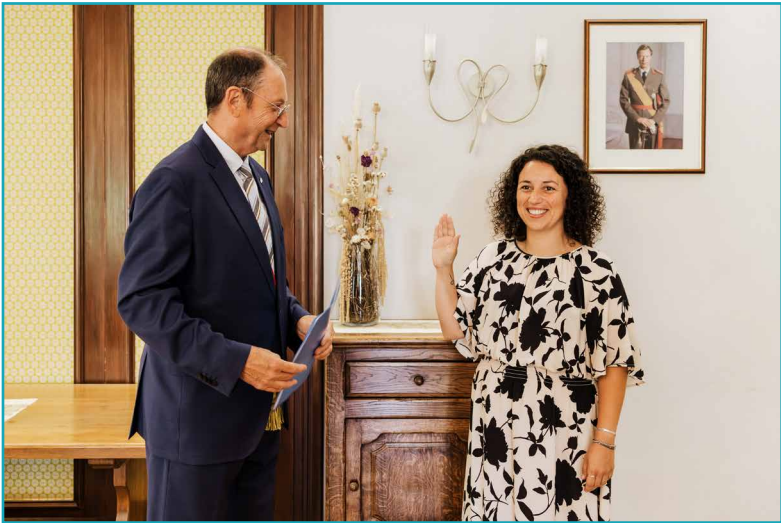
- PAP « 3, rue Dicks » : rejet et clôture du dossier en raison du non-respect d'un délai raisonnable pour soumettre le dossier au vote du conseil communal
- PAP « 1, Place Nico Klopp » : approbation de la convention et du projet d'exécution
- PAP « Montée St Urbain – montée de l'église » : vote
- PAP « 29, route de Mondorf » : adaptation de l'indemnité compensatoire



Auf dem Foto fehlt / Manque sur la photo : Jean-Paul Wiltz



Vereedegung vum neie Gemengerot
Assermentation du nouveau conseil communal



AUS DER GEM- ENG

AVISEN & INFOEN

*Alles ronderëm
d'Liewen an der
Gemeng – Wichteg
Infoen an News!*

Sprachkurse 2023-2024

COURS DE LANGUES 2023-2024

Wéi schon am Buet Juli-August 2023 annoncéiert, organiséiert den Office social an Zesummenaarbecht mam Maacher Lycée ab September 2023 Sproochecoursen : franséisch (mëttlere Niveau A.2.1) a lëtzebuergesch (Niveau A.1.1 Ufänger an A.1.2).

D'Plaze si limitéiert. Umeldefrist : 16. September 2023.

Tel qu'annoncé dans le Buet juillet-août 2023, l'office social commun de Remich (OSCR) organise en collaboration avec le Maacher Lycée à partir de septembre 2023 des cours de français (niveau intermédiaire A.2.1.) et de luxembourgeois (niveau A.1.1. débutants et A.1.2.).

Le nombre de places est limité. La date limite pour les inscriptions est fixée au 16 septembre 2023.



As already announced in the Buet July-August 2023, the Office Social Commun de Remich (OSCR) is organizing courses in French (intermediate level A.2.1.) and Lëtzebuergesch (beginners level A.1.1. and A.1.2.) in collaboration with the Maacher Lycée, as of September 2023.

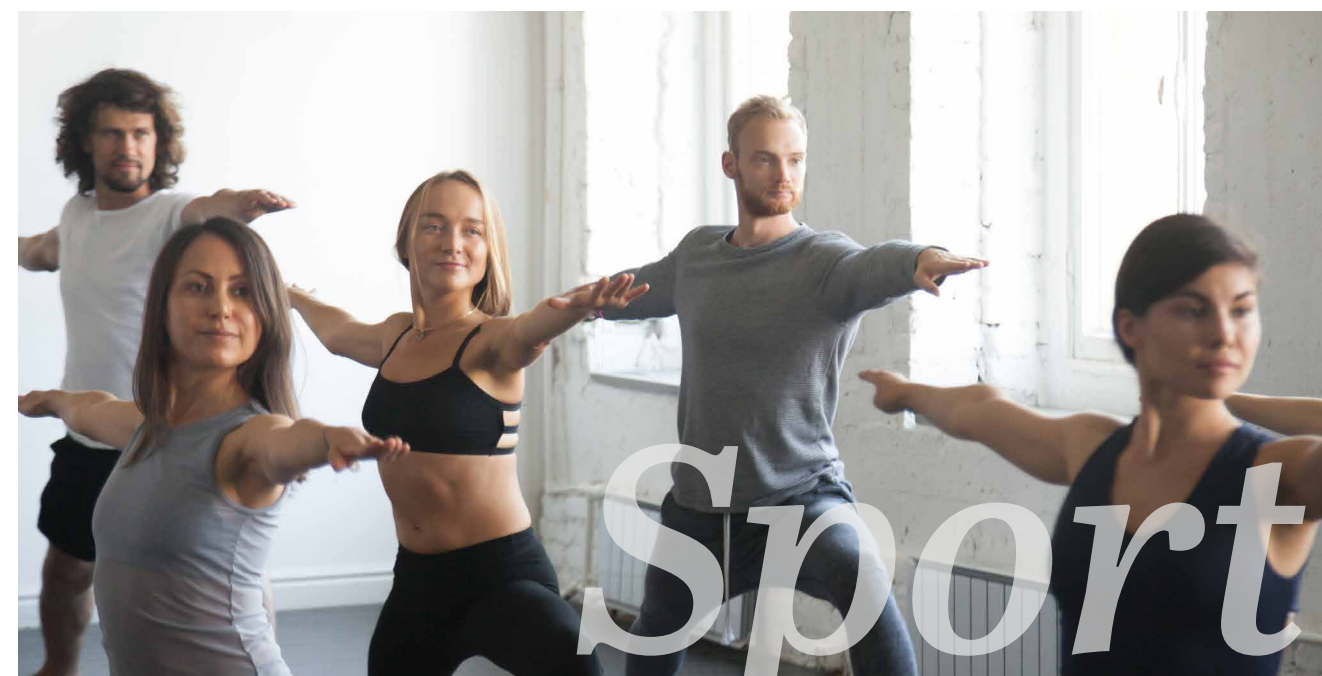
Places are limited. The deadline for registration is September 16, 2023.

Umellung & méi Informatiounen / Inscription & plus d'infos / Registration & more information

Maacher Lycée
Jessica Stroesser
T. 75 06 65-5255
csa@mlg.lu
mlg.lu

Office social (OSCR)
T. 26 66 00 37
info@oscr.lu
oscr.lu

Weitere Infos /
Plus d'infos



Zumba Gold

Zumba Gold – ein Kurs für alle mit Adeline Trouillot – Zumba Zin Instruktor für ac-ademic!

Durch das reduzierte Tempo und einfachere Bewegungen eignet sich Zumba Gold besonders für ältere Menschen um etwas für Ihre Fitness und Gesundheit zu tun.

Zumba Gold - un cours pour tous avec Adeline Trouillot - instructeur zumba zin pour ac-ademic!

En raison des mouvements plus simples et moins rapides, la Zumba Gold est particulièrement adaptée aux personnes âgées qui souhaitent faire quelque chose pour leur forme et leur santé mais s'adresse également à tout autre public.

Ab dem / À partir du :
18.09.2023
Montags / Lundi : 16:00-17:00

Preis / Prix : 60 €
Stadt Remich / Ville de Remich

Seniorenturnen

GYMNASTIQUE POUR PERSONNES ÂGÉES

Ab dem / À partir du :
20.09.2023

Mittwochs / Mercredi :
16:00-17:00

Preis / Prix : 60 €

Sporthalle der Schule
„Rue Enz“ / Hall sportif de
l'école « Rue Enz »

Stadt Remich in
Zusammenarbeit mit dem
Turnverein / Ville de Remich en
collaboration avec le Cercle de
gymnastique

Yoga

Der Kurs eignet sich für alle, egal ob Einsteiger oder Fortgeschrittene. Ausüben verschiedener Asanas, ein Wechsel zwischen Kraft und Entspannung! Kursleitung durch Frau Stephanie Scheer. Regulare Kurse die ausfallen können in den Schulferien nachgeholt werden.

Infos hierzu erhalten Sie von der Kursleiterin
Le cours s'adresse à tous, débutants ou avancés. Pratique de différentes postures, une alternance de force et de détente avec Stephanie Scheer. Les cours réguliers qui sont annulés peuvent être rattrapés pendant les vacances scolaires. Plus d'informations à ce sujet auprès de la responsable du cours.

Ab dem / À partir du :
20.09.2023

Mittwochs / Mercredi : 08:00-09:00
Anmeldung / Inscription : vor Ort / sur place

In den Schulferien finden keine Kurse statt. / Pas de cours pendant les vacances scolaires

Sporthalle der Schule „Rue Enz“ /
Hall sportif de l'école « Rue Enz »

Preis / Prix : 60 €

Anmeldung / Inscription : vor Ort /
sur place

Stadt Remich / Ville de Remich

Äre Knascht gehéiert an d’Poubelle an net an d’Natur!

- Dofir hei e klenge Reminder
- Gro Poubelle: ALL Dënschdeg
 - Bio-Offall (brong Poubelle): ALL Dënschdeg
 - Glas (gréng) a Pabeier (blo): all 2. Méindeg
 - Grünschnitt: all 2. Méindeg vu März bis Mëtt November
 - Valorlux: all 2. Donneschdeg

A falls Ären Offall net dora passt, kritt och all Bierger:in eng Koart fir gratis bei den HEIN.
Ajo an d’SuperDrecksKëscht® gëtt et och nach – an déi kommen esouguer gratis op Ufro d’Saache bei lech heem sichen.

Die Natur ist kein Mülleimer!

- Hier eine Erinnerung unserer Sammlungen:
- Graue Mülltonne: JEDEN Dienstag
 - Bioabfall (braune Tonne): JEDEN Dienstag
 - Glas (grün) und Papier (blau): alle 2 Wochen montags
 - Grünabfälle / Gartenabfälle: alle 2 Wochen montags von März bis Mitte November
 - Valorlux: alle 2 Wochen donnerstags

Ihr Abfall passt nicht in einer der obengenannten Sammlungen? Jeder Haushalt erhält eine Karte, um sonstigen Abfall kostenlos beim Recyclingzentrum HEIN abzugeben. Oder kontaktieren Sie die SuperDrecksKëscht® – Problemabfälle werden auf Wunsch bei Ihnen zu Hause abgeholt.

LA NATURE N’EST PAS UNE POUBELLE !

- Voici un rappel des collectes :
- Poubelle grise : TOUS les mardis
 - Bio-déchets (poubelle brune): TOUS les mardis
 - Verre (vert) et papier (bleu) : toutes les 2 semaines le lundi
 - Déchets verts / déchets de jardin : toutes les 2 semaines le lundi de mars à mi-novembre
 - Valorlux : toutes les 2 semaines le jeudi

Si vous avez encore plus de déchets, chaque citoyen reçoit une carte pour déposer gratuitement ses déchets auprès du Centre de recyclage HEIN. Ou bien appelez la SuperDrecksKëscht® – Ils viennent récupérer les déchets problématiques sur demande chez vous à la maison.



Nature is NOT a garbage can!

- Here is a reminder of our trash collections:
- Grey garbage cans: EVERY Tuesday
 - Organic/food waste (brown garbage can): EVERY Tuesday
 - Glas (green) and paper (blue): every two weeks on Monday
 - Yard waste: every two weeks on Monday from March until mid-November
 - Valorlux: every two weeks on Thursday

Your waste does not fit into any of the trash collections above? Every citizen receives a card to drop off their garbage free of charge at the HEIN Recycling Center. On request, the SuperDrecksKëscht® will even collect problematic waste from your home.



All d’Infoen fannt Dir och an eisem Offallkalenner
Mehr Infos in unserem Abfallkalender
Plus d’infos dans notre calendrier des déchets
More info & all our trash collections

Ech engagéiere mech a menger Gemeng!

ICH ENGAGIERE MICH IN MEINER GEMEINDE!
JE M’ENGAGE DANS MA COMMUNE !
I AM GETTING INVOLVED IN MY LOCAL COMMUNITY!

D’Stad Réimech sicht no de Walen erëm no neie Membere fir hir konsultativ Kommissiounen an de Beräicher Bauten, Ëmwelt an Integratioun.

Die Stadt Remich ist auf der Suche nach neuen Mitgliedern für ihre beratenden Kommissionen in den Bereichen Bauwesen, Integration und Umwelt.

La Ville de Remich est à la recherche de membres pour ses commissions consultatives dans les domaines bâtisses, environnement et intégration.

The City of Remich is looking for new members to serve on the following commissions: environment, housing, and integration.

Interesséiert? / Interessiert? / Are you interested? / Intéressé(e) ?

Da fëllt de Formulär aus a schéckt en zeréck
Schicken Sie uns Ihre Bewerbung mittels des Formulars
Envoyez-nous votre candidature moyennant le formulaire
Apply by completing the form and mail it to us



KONTAKT / CONTACT
T. 23 69 2-1
secretariat@remich.lu

SONNDEG / DIMANCHE
15.10.2023

COMMEMORATIUNSDAG JOURNÉE DE COMMÉMORATION

📍 Parkierch / Église paroissiale - 10:00

Programm / Programme:

10:00 - Parkierch | Église paroissiale
10:45 - Monument aux Morts
Duerno Cortège | Ensuite cortège

COMMEMORATIUNSDAG

Um Dag vun der nationaler Commemoratioun, huet de Schäfferot vun der Stad Réimech d’Éier all seng Bierger, Geschäftsleit a Verrieder vun de Réimecher Veräiner op d’Gedenkfeier an der Parkierch aneluede mat uschléissendem Cortège bei d’Monument aux Morts, d’Gedenkplaz vun der Shoah an d’Place de la Résistance.

JOURNÉE DE COMMÉMORATION

Le collège échevinal de la Ville de Remich a l’honneur d’inviter tous les habitants, commerçants et associations de la Ville de Remich à participer à la cérémonie de la Journée de Commémoration Nationale qui sera célébrée par un service solennel. Ensuite cortège vers le « Monument aux Morts », la Place des victimes de la Shoah et la « Place de la Résistance ».

Wichtig Infoen

INFOS IMPORTANTES



PASSAGE PIÉTONS

Route de l'Europe – Höhe Apotheke /
Hauteur pharmacie

Neugestaltung des Fußgängerüberwegs entlang der Route de l'Europe (N2) in Höhe der Apotheke.
Durchgeführte Arbeiten:

- Absenkung der Bordsteine für einen besseren Zugang für Personen mit eingeschränkter Mobilität.
- Anbringen von podotaktilen Platten für sehbehinderte oder blinde Personen.
- Installation einer speziellen Beleuchtung um den Fußgängerübergang sicherer zu machen.

Réaménagement du passage piétons situé le long de la route de l'Europe (N2) à hauteur de la pharmacie.
Travaux réalisés :

- Abaissement des bordures pour un meilleur accès des personnes à mobilité réduite.
- Mise en œuvre de dalles podotactiles pour les personnes malvoyantes ou aveugles.
- Implantation d'un éclairage spécifique pour le passage piétons en question afin de sécuriser celui-ci.

M-BOX

Schul- und Sportzentrum „Gewännchen“ /
Centre scolaire et sportif « Gewännchen »

Aufstellen einer M-Box bei der Schule für die Schulkinder und das Schulpersonal, in der insgesamt 32 Fahrräder abgestellt werden können. Sie ist mit einer Luftpumpe zum Befüllen der Reifen ausgestattet.

Mise en place d'une M-Box pour les écoliers et le personnel près de l'école qui permet de garer au total 32 vélos. Elle est équipée d'une pompe pour gonfler les pneus.



REMICH UND SCHENGEN INVESTIEREN WEITER IN DEN UMWELTSCHUTZ

REMICH ET SCHENGEN CONTINUENT D'INVESTIR DANS LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Remich und Schengen investieren weiter in die Kanalisation zur Verbesserung der Wasserqualität der Mosel.

Mit dem Anschluss Schengens, deren Anlagen nahezu fertiggestellt sind, sind die unterirdischen Arbeiten im Buschland von Remich auf vollen Touren. Hier entsteht ein unterirdisches Speicherbauwerk für anfallende Abwässer, die dann der Kläranlage Perl-Besch (D) zugeleitet werden.
Die Stadt Remich wird in Zusammenarbeit und finanzieller Solidarität mit der Gemeinde Schengen und dem staatlichen Wasserfond in den kommenden Jahren intensiv in Ihre Kanalisation investieren: weitere Kanäle, Speicherbecken und ein zentrales Pumpwerk sind vorgesehen.

Remich et Schengen continuent d'investir dans les canalisations pour améliorer la qualité des eaux de la Moselle.

Avec le raccordement de Schengen, dont les installations sont presque terminées, les travaux souterrains battent leur plein dans la Cité Buschland à Remich. Un bassin de stockage souterrain y est en cours de construction pour les eaux usées produites, qui seront ensuite acheminées vers la station d'épuration de Perl-Besch (D).
En collaboration et en solidarité financière avec la commune de Schengen et le Fonds national de l'eau, la Ville de Remich va fortement investir dans ses canalisations dans les années à venir : d'autres canalisations, des bassins de stockage et une station de pompage centrale sont prévus.



PARKING RUE DES CHAMPS / RUE DES PRÉS

Inbetriebnahme eines Parkplatzes mit insgesamt 15 Stellplätzen. Die Zufahrt zum Parkplatz wird durch eine Schranke geregelt. Während der Betriebszeiten der Schule und der Maison Relais ist er dem Personal des Schul- und Sportzentrums „Gewännchen“ vorbehalten. Für die Öffentlichkeit ist der Parkplatz montags bis freitags von 17:00 Uhr abends bis 07:00 Uhr morgens sowie an Wochenenden (Schranke deaktiviert) geöffnet.

Mise en service d'une aire de stationnement avec au total 15 emplacements. L'accès au parking est réglé par un système de barrière. Il est réservé au personnel du centre scolaire et sportif « Gewännchen » pendant les heures de fonctionnement de l'école et de la Maison Relais. Le parking est ouvert au public du lundi au vendredi de 17:00 du soir jusqu'à 07:00 du matin, ainsi que pendant le weekend (barrière désactivée).

Natur & Ëmwelt

Nature & environnement



Trockenmauern

Unter dem Trockenmauerbau versteht man das Aufschichten von Natursteinen ohne Bindemittel (z. B. Mörtel) zu einer Mauer mit hoher Stabilität und von langer Lebensdauer. Durch den Verzicht auf Bindemittel können die Trockenmauern sich an die Bewegungen der Erde und an hohe Temperaturunterschiede anpassen. Die Mauern entwässern die angrenzende Fläche bei starken Regenfällen und verhindern gleichzeitig das Abschwemmen des Bodens (Erosion). Die Trockenmauer gehört als typischer naturnaher Lebensraum zu den geschützten Biotopen in Luxemburg. Die Mauern bieten durch ihre netzartige Verteilung in der Landschaft einen ökologischen Korridor für viele Tier- und Pflanzenarten und tragen so zum Schutz der Biodiversität bei. Mit im Durchschnitt 25 Prozent Hohlräumen dienen die Mauern als Habitat und Rückzugsort für eine große Vielfalt an Insekten, Spinnen, Schnecken, Reptilien, Vögeln, kleinen Säugetieren, Flechten, Moosen, Farnen, Dickblattgewächsen und Blütenpflanzen. Vor allem die

MURS EN PIERRE SÈCHE

La maçonnerie en pierre sèche consiste en l'assemblage de pierres naturelles, sans mortier ni d'autres liants pour la construction de murs de haute stabilité et durabilité. L'avantage des murs en pierre sèche est qu'ils n'ont pas de liants et s'adaptent aux mouvements de terrain et aux amplitudes thermiques. A côté de leur fonction drainante (évacuation des eaux lors de fortes pluies), ils retiennent les terres et réduisent ainsi l'érosion des sols. La pierre sèche est un milieu semi-naturel typique et fait partie des biotopes protégés. Au-delà, le réseau de murs en terrasse dans le paysage crée des corridors écologiques et contribue ainsi directement au maintien de la biodiversité. Avec une moyenne de 25 pourcent d'interstices, les murs en pierre sèche servent d'habitat et de refuge pour une grande variété d'insectes, d'arachnides, d'escargots, de reptiles, d'oiseaux, de petits mammifères, de lichens, de mousses, de fougères, de crassulacées, et de plantes à fleurs. Surtout le lézard des murailles est un habitant des murs en pierre sèche qu'on peut observer fréquemment pendant les jours ensoleillés.

Mauereidechse ist ein sehr prominenter Bewohner der Trockenmauern und an sonnigen Tagen oft auf dieser zu sehen. Die Technik des Trockenmauerbaus basiert auf handwerklichem Können, das in unserer Region von Generation zu Generation von Weinbauern und Landwirten weitergegeben wurde. Durch die Aufgabe der Nutzung ist dieses Wissen jedoch nach und nach verloren gegangen. Eine Trockenmauer, die nach den Regeln der Kunst gebaut wurde, hält Jahrzehnte. Dank dieser Langlebigkeit und Stabilität des Trockenmauerbaus finden wir immer noch eine große Anzahl an Trockenmauern entlang von Straßen, Flüssen, in der Landwirtschaft und vor allem in den Weinbergen, die unsere Landschaft prägen. Wenn Sie mehr über die alte Handwerkskunst erfahren möchten oder selbst eine Trockenmauer bauen wollen, steht Ihnen die Biologische Station SIAS gerne für weitere Fragen zur Verfügung.

Die goldenen Regeln im Trockenmauerbau

- Fundament: 1/3 der Höhe der Mauer
- Neigung: 8-15 %
- Mauerkörper: konsequente Überbindung der Steine
- Durchbinder garantieren einen stabilen Verband in der Querrichtung
- Hintermauerung mit Entwässerung
- Mauerkrone mit schweren Decksteinen

KONTAKT / CONTACT

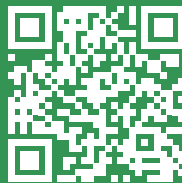
T. 34 94 10 – 32
t.dallarmellina@sias.lu

Naturaktivitäten an eiser Region

Wanderungen, Coursen an aner Aktivitäten – e puer Highlights



AGENDA ET INFOS :



KONTAKT / CONTACT

T. 34 94 10 24
j.zimmer@sias.lu

La technique de la pierre sèche provient d'un savoir-faire qui s'est transmis de génération en génération de viticulteurs/agriculteurs. Avec l'abandon de la gestion, le transfert de ce savoir-faire est de plus en plus perdu. Un mur en pierre sèche construit selon les règles de l'art est conçu à tenir des décennies. Grâce à cette longévité et durabilité de la maçonnerie sèche, nous retrouvons un grand nombre de murs, le long de routes, rivières, milieu agricole/viticole dans notre paysage. Si vous voulez contribuer à la sauvegarde et apprendre la technique « pierre sèche », n'hésitez pas à contacter la station biologique pour toute question supplémentaire.

Règles d'or de la construction de murs en pierre sèche

- Fondation : 1/3 de la hauteur du mur
- Fruit (inclinaison) : 8-15%
- Corps du mur : joints décalés
- Pierres boutisses reliant les couches au talus
- Arrière-mur avec cailloutis de drainage
- Couronnement à pierres plates



Klima & Ëmwelt

Climat & environnement

Wie wäre es, wenn Sie Energie erzeugen könnten ... mit der Sonne und auf Ihrem Balkon?

Balkonkraftwerke sind kleine Photovoltaikanlagen, die in der Regel nur aus zwei Modulen und einem Wechselrichter bestehen und ganz einfach auf Ihrem Balkon installiert werden können. Deswegen werden sie oft auch „Plug&Play“ genannt. Allerdings darf die Leistung einer solchen Anlage maximal 799 W (Wechselrichterleistung) betragen.

Wie funktioniert eine solche Anlage?

Das Balkonkraftwerk erzeugt mithilfe seiner Solarmodule Strom und speist ihn direkt in das heimische Stromnetz ein. Dazu wird es direkt in eine normale Steckdose eingesteckt. Der erzeugte Strom kann so direkt in der Wohnung verbraucht werden. Der Überschuss wird in das öffentliche Stromnetz eingespeist, aber nicht vergütet.

Was ist zu beachten?

Die Module müssen „CE“-zertifiziert sein. Ein sogenannter „Wieland-Stecker“ (eine spezielle Steckdose mit nach außen isolierten Kontakten) ist nicht erforderlich, wird aber aus Sicherheitsgründen empfohlen. Was die elektrische Installation betrifft, so muss sie den geltenden Sicherheitsstandards entsprechen, insbesondere muss ein Fehlerstrom-Schutzschalter im Stromkreis vorhanden sein. Damit die im Freien angebrachten Module bei einem Sturm nicht abgerissen werden und keine Verletzungsgefahr besteht, müssen sie ausreichend befestigt oder verschraubt sein.

Ist ein Balkonkraftwerk rentabel?

Ein Balkonkraftwerk hilft, die eigenen Stromkosten zu senken und ist umso rentabler, je besser es gelingt, den damit erzeugten Strom selbst zu verbrauchen. Prüfen Sie daher (z. B. im Kundenportal Ihres Stromanbieters), ob Ihre Grundlast an Strom ausreicht, um den erzeugten Strom selbst zu verbrauchen.

Kann ich auch Fördermittel für ein Balkonkraftwerk in Anspruch nehmen?

Um die Klimabonus-Förderung für die Errichtung eines Balkonkraftwerks in Anspruch nehmen zu können, muss ein Fachmann die Installation übernehmen. Die Beihilfe kann bis zu 62,5 % der Kosten (ohne MwSt.) mit einem Höchstbetrag von 1.562,5 €/kWp betragen, wenn das Angebot zwischen dem 1. Januar 2023 und dem 31. Dezember 2023 unterzeichnet wurde. Das Antragsformular muss unbedingt vom Fachmann unterschrieben werden, der sich um die Installation der Anlage gekümmert hat!



KONTAKT / CONTACT

Neutrale & kostenlose Beratung /
Conseil neutre et gratuit
T. 8002 11 90
klima-agence.lu



ET SI VOUS POUVIEZ PRODUIRE DE L'ÉNERGIE ... À PARTIR DU SOLEIL ET SUR VOTRE BALCON ?

Les centrales de balcon sont de petites installations photovoltaïques généralement composées de deux modules et d'un onduleur qui peuvent être installées très facilement. C'est pourquoi on les appelle souvent « Plug&Play ». Néanmoins, la puissance d'une telle centrale ne doit pas dépasser 799 W (puissance de l'onduleur).

Comment fonctionne une telle installation ?

La centrale photovoltaïque de balcon produit de l'électricité à l'aide de ses modules solaires et l'injecte directement dans le réseau électrique domestique. Pour ce faire, elle est directement branchée sur une prise de courant standard. L'électricité produite peut ainsi être consommée directement dans le logement. Le surplus est injecté dans le réseau électrique public, mais n'est pas rémunéré.

À quoi faut-il prêter attention ?

Les modules doivent être certifiés « CE ». Une prise dite « Wieland » (prise spéciale avec des contacts isolés vers l'extérieur) n'est pas nécessaire mais est recommandée pour des raisons de sécurité. En ce qui concerne l'installation électrique, elle doit être conforme aux normes de sécurité en vigueur. La présence d'un disjoncteur différentiel dans le circuit est notamment nécessaire.

Pour que les modules placés à l'extérieur ne soient pas arrachés en cas de tempête et afin d'éviter tout risque de blessure, ils doivent être suffisamment fixés ou vissés.

Une centrale électrique de balcon est-elle rentable ?

Une centrale de balcon permet de réduire ses coûts d'électricité et est d'autant plus rentable qu'on réussit à autoconsommer l'électricité produite par celle-ci. Vérifiez donc (p. ex. sur le portail client de votre fournisseur d'électricité) si votre charge de base en électricité est suffisante pour consommer l'électricité produite.

Puis-je également bénéficier des aides pour une centrale électrique sur le balcon ?

Pour bénéficier de l'aide Klimabonus pour la mise en place d'une centrale de balcon il faut qu'un professionnel se charge de l'installation. L'aide peut s'élever jusqu'à 62,5 % des coûts (hors TVA) avec un maximum de 1.562,5 €/kWc si l'offre a été signée entre le 1^{er} janvier 2023 et le 31 décembre 2023. Le formulaire de demande d'aide doit impérativement être signé par le professionnel qui s'est occupé de la mise en place de l'installation !

Klima & Ëmwelt

Climat & environnement



Was wäre, wenn den Klimaschutzbemühungen Ihrer Gemeinde ... mehr Beachtung geschenkt werden würde?

Im Rahmen des Klimapakts wurde die Stadt Remich mit 53,4 % der umgesetzten Maßnahmen aus dem Katalog des Programms in der Kategorie 2 zertifiziert. In den Kategorien „Kommunikation und Kooperation“, und „Versorgung, Entsorgung“ erzielte die Gemeinde mit 63,2 % und 57,0 % ein besonders bemerkenswertes Ergebnis. Die Hauptschwerpunkte für die Gemeinde sind die regenerative Energieversorgung sowie die Mobilitäts- und Verkehrsplanung.

Der Klimapakt

Der Klimapakt ist ein Qualitätsmanagement- und Zertifizierungsprogramm, das das Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung ins Leben gerufen hat, um den luxemburgischen Gemeinden das Engagement für die Energiewende und den Klimaschutz zu erleichtern. Die Gemeinden, die dem Klimapakt beitreten, wählen anhand eines Maßnahmenkatalogs die Aktionen aus, die sie auf ihrem Gebiet umsetzen wollen. Im Gegenzug subventioniert der Staat die Kosten für Klimaberater sowie die unternommenen Anstrengungen mittels einer variablen Subvention je nach Grad der Zertifizierung.

Wie funktioniert die Zertifizierung?

Es gibt vier Zertifizierungsstufen: 40 %, 50 %, 65 % und 75 % sowie thematische Zertifizierungen, um Anstrengungen in den Bereichen Luftqualität, Kreislaufwirtschaft und Anpassung an den Klimawandel und bei den Zielen der nachhaltigen Entwicklung „Communes 2030“ zu belohnen. Sobald die Gemeinden eine Mindestpunktzahl von 40 % des Maßnahmenkatalogs erreichen, können diese sich auditieren lassen.

Die Rolle von Klima-Agence

Klima-Agence verwaltet den Klimapakt im Auftrag des Ministeriums für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung und erfüllt zwei wichtige Aufgaben:

- Die operationelle Umsetzung des Programms sowie die Bereitstellung und Begleitung der Klimaberater und Auditoren.
- Die technische und methodische Unterstützung der Gemeinden bei der Umsetzung des Klimapakts. Darüber hinaus übernimmt Klima-Agence die kontinuierliche Weiterentwicklung und die Kommunikationsarbeit des Klimapakts.

Die Akteure des Klimapakts

Das Klimateam ist der Motor für die Umsetzung des Klimapakts in der Gemeinde. Es setzt sich aus politischen Vertretern, Gemeindemitarbeitern sowie Bürgern zusammen. Weitere Programmpartner sind CELL, EBL, IMS und das Klima-Bündnis.



ET SI LES EFFORTS DE VOTRE COMMUNE EN MATIÈRE DE PROTECTION DU CLIMAT... MÉRITAIENT D'ÊTRE CONNUS

Dans le cadre du Pacte Climat, la ville de Remich a reçu sa nouvelle certification de catégorie 2 avec 53,4 % des mesures du catalogue du programme réalisées. Dans les catégories « Communication et coopération » et « Approvisionnement, gestion des ressources » la commune a obtenu, avec 63,2 % et 57,0 %, un résultat particulièrement remarquable. Les principales priorités pour la commune sont l'approvisionnement en énergies renouvelables ainsi que la planification de la mobilité et des transports.

Le Pacte Climat

Le Pacte Climat est un programme de gestion de qualité et de certification que le ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable a mis en place pour faciliter l'engagement des communes luxembourgeoises dans la transition énergétique et dans la protection du climat. Les communes adhérant au Pacte Climat choisissent les actions à mettre en œuvre sur leur territoire grâce à un catalogue de mesures. En contrepartie, l'État finance les coûts des conseillers climat ainsi qu'une subvention variable en fonction des efforts entrepris selon leur degré de certification.

Comment fonctionne la certification ?

Il existe quatre niveaux de certifications : 40 %, 50 %, 65 % et 75 %, ainsi que des certifications thématiques pour récompenser les efforts dans les domaines de la qualité de l'air, de l'économie circulaire et de l'adaptation au changement climatique et des objectifs de développement durable « Communes 2030 ». Dès que les communes atteignent un score 40 % du catalogue de mesures, elles peuvent se faire auditer.

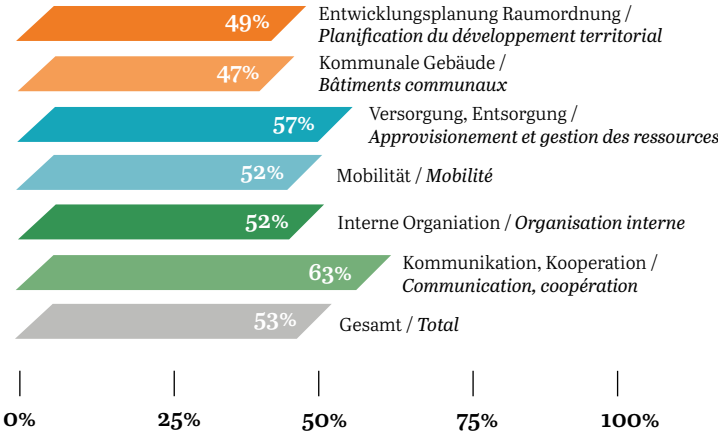
Le rôle de Klima-Agence

Klima-Agence est le gestionnaire du Pacte Climat pour le compte du ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable et remplit deux missions importantes :

- la gestion du programme, la mise à disposition et l'accompagnement des conseillers climatiques et auditeurs ;
- le soutien technique et méthodologique des communes dans la mise en œuvre du Pacte Climat. De plus, Klima-Agence s'occupe du développement continu et de la communication du programme.

Les acteurs du Pacte Climat

La Klimateam est le moteur de la mise en œuvre du Pacte Climat dans la commune. Elle est composée de représentants politiques, de collaborateurs de la commune et de citoyens. Les autres partenaires du programme sont CELL, EBL, IMS et Klima-Bündnis.



Der Club für alle über 50!

LE CLUB 50+

Verbringen Sie auch gerne ein paar Stunden mit Gleichgesinnten, dann nehmen Sie an den Aktivitäten des Club Wëlle Wäin teil. Aktuelle Infos zu den Aktivitäten finden sie in der Club-Broschüre, welche an alle Haushalte verteilt wurde.

Wellness & Venen

WELLNESS & VEINES

11.-13.10.2023

In Bad Bertrich, der südlichen Vulkaneifel, können Sie in der Hoteleigenen Thermal- & Saunalandschaft die Seele baumeln lassen, sich einer Venendiagnostik unterziehen, den Venenpfad ausprobieren, wandern gehen, u.v.m. Anmeldung bis zum 25.09.2023 / À Bad Bertrich, au sud de l'Eifel volcanique, vous pourrez vous détendre dans l'espace thermal & sauna de l'hôtel, vous soumettre à un diagnostic des veines, essayer le sentier des veines, faire des randonnées, et bien plus encore. Inscription jusqu'au 25.09.2023

Weihnachtsmarkt in Valkenburg

MARCHÉ DE NOËL À VALKENBURG

01.12.2023

Schlendern Sie über den größten unterirdischen Weihnachtsmarkt Europas in der Gemeindegrotte und der Fluweelengrotte unterhalb der Burgruine oder flanieren Sie durch das wunderbare Weihnachstdorf draussen. Anmeldung bis zum 02.10.2023. Bei Anmeldung nach diesem Datum kann eine Besichtigung der Grotten nicht mehr garantiert werden. / Flânez sur le plus grand marché de Noël souterrain d'Europe dans la grotte communale et la grotte Fluweelengrotte située au pied des ruines du château ou promenez-vous dans le merveilleux village de Noël à l'extérieur. Inscription jusqu'au 02.10.2023. En cas d'inscription après cette date, la visite des grottes ne peut plus être garantie.

KONTAKT / CONTACT

Club Wëlle Wäin

1, rue Neuve | L-5560 Remich

T. (+352) 28 13 74

M. (+352) 621 741 355

clubwellewain@inter-actions.lu

www.inter-actions.lu

Si vous aimez passer quelques heures avec des personnes partageant les mêmes idées que vous, alors participez aux activités du Club Wëlle Wäin ! Vous trouverez les informations actuelles sur les activités dans la brochure du club distribuée à tous les ménages.

Der Club Wëlle Wäin on Tour

LE CLUB WËLLE WÄIN ON TOUR

Vom 5. bis 7. Juli war der Club Wëlle Wäin an der belgischen Küste unterwegs. Übernachtet wurde in Ostende, am 2. Tag konnte u. a. ein kleiner Ausflug nach Blankenberg gemacht werden. Zum „süßen“ Abschluss ging es nach Brügge – der Hauptstadt der Schokolade. Strand, Meer und frische Seeluft, gutes Essen, ein gemütliches Hotel und nicht zuletzt die gute Stimmung innerhalb der Gruppe, trugen zum Erfolg bei. / Du 5 au 7 juillet, le club Wëlle Wäin s'est rendu à la côte belge. Ils ont passé la nuit à Ostende et ont pu faire entre autres une petite excursion à Blankenberge le deuxième jour. Pour finir sur une note «sucrée», le groupe s'est rendu à Bruges, la capitale du chocolat. La plage, la mer et l'air frais, les bons repas, l'hôtel confortable et la bonne ambiance au sein du groupe ont contribué à la réussite de ce voyage.



ÖFFNUNGSZEITEN /

HEURES D'OUVERTURE

Mo – Fr / Lu – Ve : 08:00-16:30

Die Uhrzeiten können je nach

Aktivität ändern. / Les horaires

peuvent varier selon activités.

Eltereschoul

ÉCOLE DES PARENTS

Eltereschoul Doheem

Dans le cadre de sa campagne « Eltereschoul-Doheem » l'École des Parents vous propose un programme en ligne très varié :

05.10.2023 | 19:00 (EN)

You are not born a parent

For parents of children 0-4 years

26.10.2023 | 19:00 (FR)

DigiWorld – les réseaux sociaux perçus par les enfants

Pour parents d'enfants en âge scolaire

21.09.2023 | 19:00 (EN)

More time for the family! A win-win situation for everyone

When everyday life is all about hurrying, striving, arguing, tiredness, when you feel exhausted and powerless. When you think you are missing the essential... then, this webinar allows you to take a break and gather your thoughts.

10.10.2023 | 18:00 (EN)

Understanding parental burn-out

During this activity, we discuss the challenges of parenting today. What is burnout in general and specifically parental burnout? How does it manifest itself and how can it be prevented or even overcome?

11.10.2023 | 18:00 (FR)

Work-Life – Family balance! Comment s'y prendre ?

Un partage adéquat des responsabilités familiales et professionnelles nécessite des efforts et des aménagements. Qu'est-ce que le concept de Work-Life-Family-Balance, quels en sont les défis ?

23.10.2023 | 18:00 (FR)

Séparation/Divorce – les besoins des enfants

La séparation ou le divorce des parents marque une césure dans la vie des enfants. Comment les enfants vivent-ils le divorce ? Quels sont leurs besoins ? Comment les parents peuvent-ils parler des changements à venir et valoriser les émotions des enfants ?

Eltereschoul Podcast

Ee staarkt Team – De Podcast iwwer d'Erzéiung op Lëtzebuergesch

Et gëtt een net als Grousseltere gebuer (Episod 11)

Grousseltere sinn – gëschter an haut. Wéi eng Roll spille Grousselteren an der Gesellschaft vunhaut ? Wat gëtt vun hinnen erwaart a wat sinn hir Erwaardungen u sech selwer ? Firwaat ass d'Bezéiung zu den Enkelkanner esou wäertvoll, sowuel fir si wéi och fir d'Enkelen ?

Dës Episod an all déi aner fannt Dir op onser Internetsäit oder direkt iwwer de QR-Code



All d'Aktivitéie si gratis. / Toutes les activités sont gratuites. / All activities are free.

Aschreiwung / Inscription / Registration:

eltereschoul@kannerschlass.lu (Weg Titel an Datum vun der Aktivitéit ugin / En indiquant le titre et la date de l'activité / Please indicate title and date of activity)

KONTAKT / CONTACT

Eltereschoul / École des Parents

T. (+352) 27 07 59 65

eltereschoul-est@kannerschlass.lu

RÉCKBLÉCK
ÉTAT CIVIL

Mariages

17/06/2023
Lukasz KOCH & Jasmin KÖHLER

22/06/2023
Sven KNEPPER & Jodie SCHMIT

22/07/2023
Charles HERMES
& Cindy DECHMANN



Décès

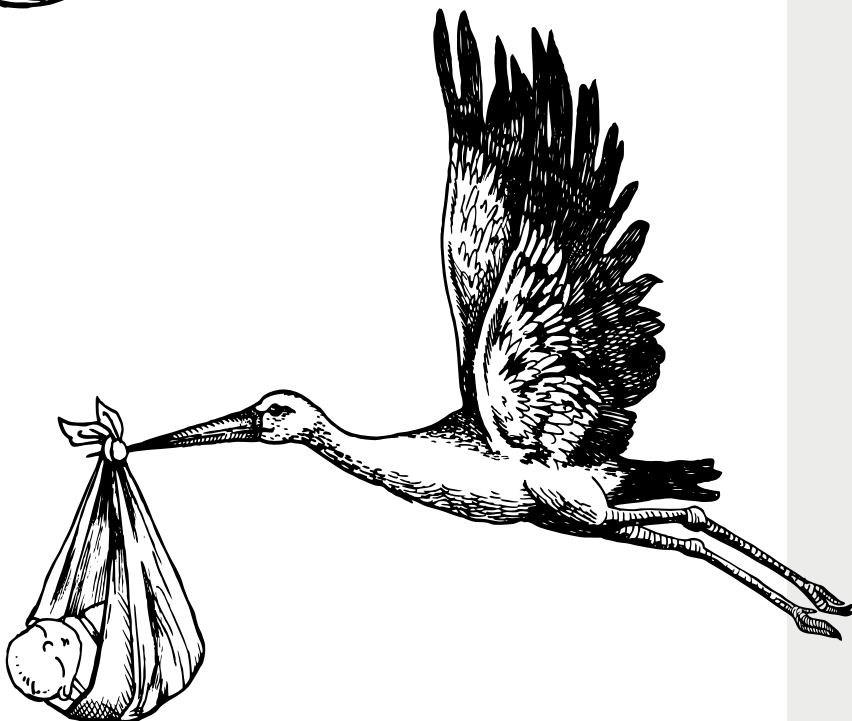
01/06/2023
Simone GRAAS

08/06/2023
Marie FORMAN

01/07/2023
John DICKINSON

09/07/2023
Renée PAULY

17/07/2023
Elise SAUBER



Naissances

27/06/2023
Lionel Ife ADEKOLU FADEYEV

22/06/2023
Kataleya PAIXÃO CUNHA

13/07/2023
Meryem DEDEIC

20/07/2023
Inaya ROMÃO FREITAS

20/06/2023
Alessandro HERMANN

11/07/2023
Ely SCHROEDER

Ried Virowend vun
Nationalfeierdag 2023

Mme Minister Paulette Lenert, Här Minister Henri Kox,
Léif Éierebierger
Léif Membere vum Schäffen- a Gemengerot,
Beamte vun der Gemeng a vun der Police,
Membere vum CGDIS a vun der Harmonie,
Här Paschtouer,
Membere vun de Kommissiounen,
Vertrieder: inne vun de Veräiner,

Léif Bierger: innen,
Et sinn animéiert Zäiten an eise Gemengen.
E Sonndeg virun 8 Deeg hu mir gewielt, an haut komme
mir um Virowend vum 23. Juni fir Nationalfeierdag
zesummen.
Den 11. Juni hate mir op Gemengenniveau Rendezvous
mat eiser Demokratie. Haut si mir beienaner, fir eist
Land ze feieren: Mat allem, wat dozou gehéiert, a
wéinst allem, wat Lëtzebuerg fir jidder eenzele vun eis
ausmécht.
Et gëtt wuel genee esou vill Ursaache fir
Nationalfeierdag ze feieren, ewéi et Leit am Land gëtt:
Jiddereen op seng Manéier, ma nawell zesummen als
grouss Famill, jo, als Natioun.

Léif Bierger:innen,
Op ville Plazen op der ganzer Welt si Konflikter a
Krich. Net all ze wäit ewech vun hei – an der Ukrain –
ass och nach ëmmer Krich, stierwen all Dag Mënschen,
leide Milliounen Leit ënnert den direkte Suite vum
der russescher Invasioun. Eist Land – eis Regierung –
stounge vun Ufank un op der Säit vun der Ukrain an
dat soll och esou bleiwen. Lëtzebuerg vergësst net, wéi
et ass, wann een iwwerfall a besat gëtt.
Dee Konflikt bréngt awer och schlëmm
wirtschaftlech Konsequenze mat sech, déi eis
Regierung an eis Chamber mat substantielle Mesurë
géint d'Präisdeierecht esou gutt ewéi méiglech
ofgefiedert hunn.



Solidaritéit – léif Leit – huet e Präis. Fräiheet huet och
e Präis. An dee musse mir bereet sinn, ze bezuelen –
an zwar op eng sozial nuancéiert Manéier.

Léif Bierger:innen,
Op Nationalfeierdag feiere mir den Zesummenhalt
vun all de Leit, déi hei am Land liewen, egal vu wou se
hierkommen a wéi laang se schonn hei sinn, also all
dat, wat Lëtzebuerg nach ëmmer uitgemaach huet.
Viru gutt annerhallwer Woch ware Gemengewalen, eng
Zäit, an där gemenkerhand vill diskutéiert gëtt an dat
och op eng kontrovers Aart a Weis. Dat ass gutt esou an
dat muss esou sinn.



Ma genee esou wichtig ass et, dass d'Politik sech duerno organiséiert an erëm zesummeschafft. Egal, op wéi enger Säit vum Dësch ee sëtzst; op an der Majoritéit oder an der Oppositoun. Jidderee muss seng Responsabilitéit iwwerhuelen; zum Gudden vun alle Biergerinnen a Bierger.

D'Wale bei eis ware visuell net ze iwwersinn an ze verpassen, hunn e kloert Resultat bruecht, esou dass d'aktuell Majoritéit vun DP an CSV hire Rôle mat 7 Sëtz zesumme confirméiert kruten. Déi eng hu prozentual e bësschen zougeluecht, déi aner e bësschen verluer, mee déi gutt Zesummenaarbecht an de leschte 6 Joer gouf unerkannt a gëtt och elo an der selwechter Besetzung vum Schännerot weidergefuert.

Ech soen iech alleguer an eisem Numm villmools Merci fir dat Vertraue wat Dir ons schenkt a verspriechen Iech dass mir, an enger respektvoller a gudder Kollaboratioun am Gemengerot, zesumme mat iech Réimech weiderentwéckele wäerten.

Ech wënsche mir awer eng méi einfach Legislaturperiod 2023-2029 wéi déi viregt, notament ouni Problematik an der Gestoun vum Altersheim, wou d'Hëllef d'Stad Réimech ganz vill Geld a ganz vill Energie an Zäit kascht huet. Eng Period ouni nei Pandemie, ouni nach schlimmer Auswierkunge vun onsennege a mënschenonwiederdege Kricher mat katastrophalen Auswierkungen op Finanzen, Energie, privat Zesummeliewen an Aarbechtswelt an ouni nach schlimmer an dramatesch Klimakapriolen.

Mir hu ganz vill op der Agenda stoen a mir wëlle keng weider Zäit méi verléieren.

Wat steet dës Joer nach un :

- D'Weiderféiere vun der 1. Phase vun der Erneuerung vun de Stroosseninfrastrukture mat Retentiounsbecken an der Cité Buschland,
- d'zweet Phase vun der Erneuerung vun der Plaz Kons,
- Verschéinerungsmoossnamen an der Maachergaass fir d'Geschäftswelt ze ënnerstëtzen an d'Liewensqualitéit ze verbesseren,
- enfin no der grousser Vakanz de Start vum Reamenagement vun der Esplanade mat der 1. Phase vun de Caves St Martin bis Wueswee. De Neibau vum Quai fir d'Croisièresschëffer ass vum Ministère och versprach.
- den Amenagement vun engem Green Cottage Garden am Park Jeannot Belling ancien Park Brill – eng Zesummenaarbecht vun der Gemeng mam Jugendhaus wou och d'Jousefshaus matagebonne gëtt. Hei fir ass eng Biosphäre virgëschter vu Berlin aus ugeliwwert ginn.
- d'Weiderféiere vun der Planung vum neie Betreungs-, Bildungs-, a Sportkomplex um Gewännchen esou datt de Projet d'nächst Joer um Terrain demarréiere kann,
- d'Weiderféiere vun der Planung vum Reamenagement/ Neibau Parking op der Millen mat integréiertem Wunnensbau dëscht am Respekt vun Ëmwelt an Nohaltegkeet a wichteg vun der Noperschaft,
- de Reamenagement vum Kierfecht a speziell der Morgue,
- de Relancement vum Urbanisatiounsprojet Oleck-Juck-Gewännchen. Hei hoffe mir dass de Remembrement Ministeriell esou séier wéi méiglech gestëmmt gëtt fir kënnen e neien Ulaaf ze huele well den aktuelle Projet mat der Kreatioun vun enger Kooperative net weiderkënn.
- abordable Logement op anere virun allem Gemengenterrainen zu Réimech ze schafen ass eis eng Prioritéit, hänkt awer ganz vill vum Versteesdemech a vum Wëlle vu Ministären of (...Walen). Dat selwecht gëllt och fir d'Ëmsetzung vu Projeten mat eelere Gebaier déi der Gemeng gehéieren, voir Notaireshaus.



Bei anere Problemer a Problemzone wéi eisen héijen Duerchgangsverkéier op de villen Nationalstroosse probéiere mir mam Verkéiersministère Léisungen ze fannen, fir dann och de Verkéier an de Niewestroossen ze minimiséieren an och do zousätzlech verkéiersberouegend Moossnamen ze treffen.

Op méi kléng Projet'en resp. méi spontan Aarbechte wëll ech hei op dëser Plaz zu dësem Zäitpunkt net weider agoen.

Ech garantéieren iech dass mir mat engem responsabele Virgoe mat enger gudder Analyse a Gestoun vun de Finanzen dat bescht fir eis Stad Réimech maache wäerten, wuel am Wëssen dass d'Gemeng sech an de nächste Joer méi verschëdde muss - a ka fir en ambitiëse Programm mat iech zesummen ëmzesetzen. Et ass e Programm fir d'Zukunft vun eiser Stad zum Wuel vun eis déi hei wunnen, hei schaffen oder eis besiche kommen.

Léif Leit,

Mir feieren haut/muer eist Land, eis Heemecht, eist Lëtzebuerg. Ma och eise Grand-Duc Henri an déi ganz groussherzoglech Famill.

Si representéieren d'Unitéit vu der Natioun mat all senge Bierger: Mat deenen, déi scho méi laang hei liewen, a mat deenen, déi eist Land méi rezent als hir Heemecht gewielt hunn. Si all maachen aus Lëtzebuerg e Mosaik vu verschiddene Kulturen, déi gutt zesummeliewen.

Nationalfeierdag ass den Dag vun eis alleguerten, déi sech mat Lëtzebuerg identifzéieren an déi dat Land an hirem Häerz droen.

Ech wëll eisem Groussherzog dofir op dësem Dag eisen déiwe Respekt ausspriechen, well hie representéiert als eise Staatschef d'Unitéit an d'Onofhängegkeet vum Land.

Ech wënschen iech alleguer e schéinen Nationalfeierdag.

Vive de Grand-Duc!
Vive eis groussherzoglech Famill!
Vive Lëtzebuerg!



AM KADER VUM VIROWEND VUN NATIONALFEIERDAG GOUFE MEMBERE VUN DER RÉIMECHER MUSEK GEÉIERT

- Claudia SCHUMACHER :
Distinction d'honneur en bronze 10 Joer UGDA
- Pol RODRIGUES :
Distinction d'honneur en argent 20 Joer UGDA
- Christiane FOETZ :
Distinction d'honneur en vermeil 30 Joer UGDA
- Sandy SCHOMER :
Distinction d'honneur en vermeil 30 Joer UGDA
- Germain PARAGE :
Distinction d'honneur en vermeil 30 Joer UGDA
- Alain SCHINTGEN :
Médaille de mérite en argent
« Grand-Duc Adolphe » 50 Joer UGDA
- Roby SCHWACHTGEN :
Médaille de mérite en vermeil
« Grand-Duc Adolphe » 60 Joer UGDA
- Roby WEINTZEN :
Médaille de mérite en vermeil avec palmette
« Grand-Duc Adolphe » 70 Joer UGDA

Green Cottage Garden

BEWUSSTSEIN FÜR NACHHALTIGEN ANBAU
UND GESUNDE ERNÄHRUNG FÖRDERN

In einer Welt, in der Umweltbewusstsein und nachhaltiger Lebensstil immer wichtiger werden, öffnet der neue Green Cottage Garten mit der Mini-Biosphäre im Park „Jeannot Belling“ die Tür zu einer faszinierenden Reise. Die Mini-Biosphäre vom Berliner Startup PlattenBaum bringt die Lebensmittelproduktion in untergenutzte städtische Räume und zeigt Prinzipien der Kreislaufwirtschaft, indem sie Regenwasser zur Bewässerung sammelt, Solarenergie zur Wasserzirkulation nutzt und Kompostierung für Nährstoffe und Heizung einsetzt.

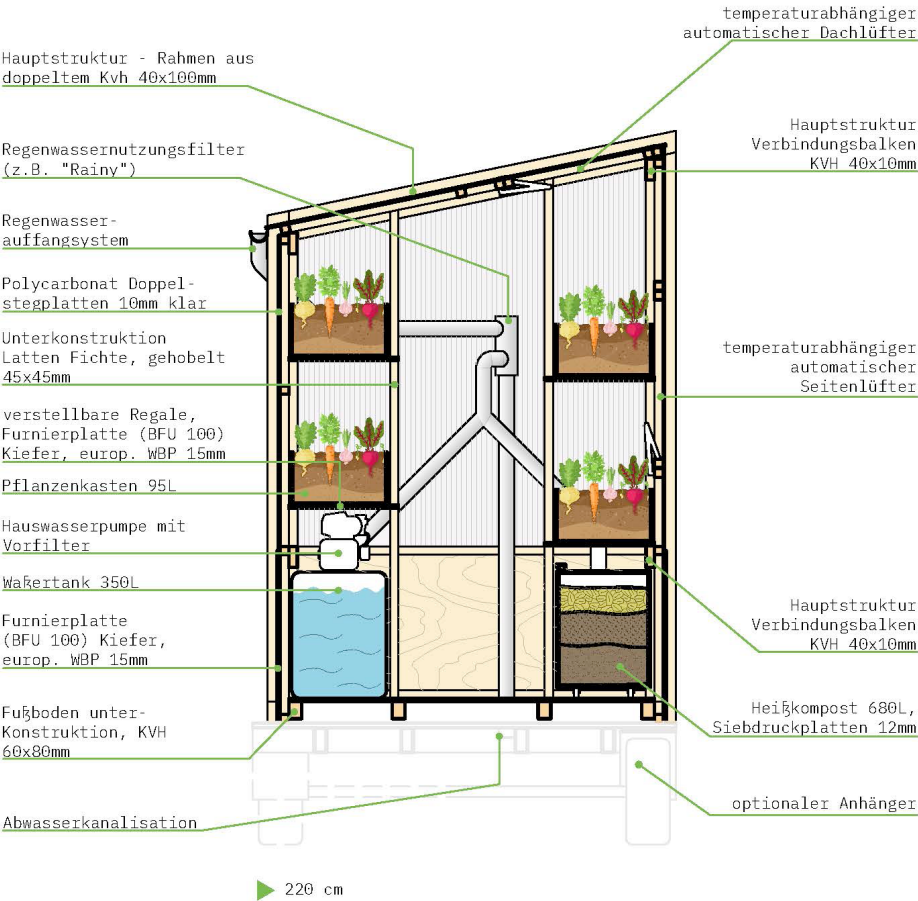
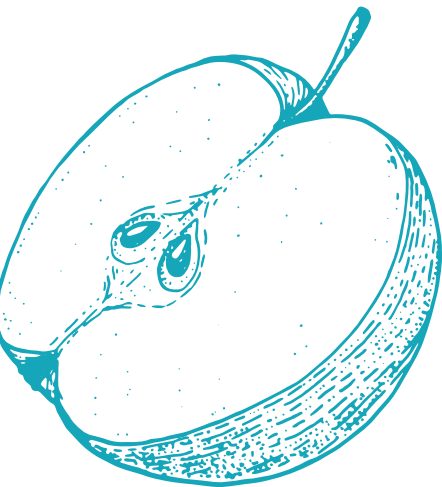
Ziel des Projektes ist es das Bewusstsein für nachhaltigen und saisonalen Anbau sowie eine gesunde Esskultur in unserer Gemeinschaft zu fördern und so die Gemeinschaft zu inspirieren, Verantwortung für die Natur zu übernehmen und gleichzeitig von den vielen Vorteilen einer gesunden Lebensweise zu profitieren. Der Garten soll ein Ort des Zusammenkommens sein und intergenerationelle Treffen fördern, wobei Menschen aller Altersklassen zusammenarbeiten. Derzeit wird der Garten vom Jugendhaus „Jugendwave“ in Zusammenarbeit mit der Stadt Remich betreut.



Promouvoir la sensibilisation à la culture durable et à une alimentation saine

Dans un monde où le respect de l'environnement et un mode de vie durable sont de plus en plus importants, le nouveau jardin Green Cottage, situé dans le parc « Jeannot Belling », invite à un voyage fascinant avec la mini-biosphère de la startup berlinoise PlattenBaum. Cette biosphère introduit la production alimentaire dans des espaces urbains sous-utilisés et illustre les principes de l'économie circulaire en collectant l'eau de pluie pour l'irrigation, en utilisant l'énergie solaire pour faire circuler l'eau et en recourant au compostage pour les nutriments et le chauffage.

L'objectif du projet est la sensibilisation à la culture durable et saisonnière ainsi que de promouvoir les bénéfices d'une alimentation saine tout en prenant ses responsabilités vis-à-vis de la nature et en bénéficiant des nombreux avantages d'un mode de vie sain. Le jardin est un lieu de rencontre et a pour mission de favoriser les rencontres intergénérationnelles, en faisant travailler ensemble des personnes de tous âges. Actuellement, le jardin est géré par la maison des jeunes « Jugendwave » en collaboration avec la Ville de Remich.

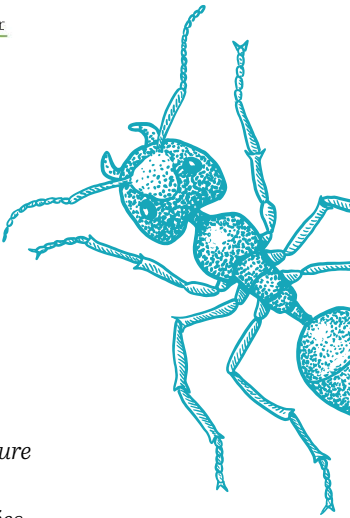


Vom Samen zur Ernte

Der Green Cottage Garten ist ein aktives Beispiel für nachhaltigen Anbau: es werden vielfältige Anbaumethoden wie Mischkultur und Fruchtwechsel angewandt, um den Boden gesund zu halten und den Einsatz von Chemikalien zu minimieren. Dieser Ansatz unterstützt nicht nur die Umwelt, sondern auch die Qualität der Erzeugnisse. Ziel ist es, einen geschlossenen Kreislauf im Garten herzustellen: Abfälle werden in Kompost und Mulchmaterial umgewandelt, Zweige zu Rankhilfen gebunden, Regenwasser dient als Gießwasser und gesammelte Samen werden zur Anzucht im folgenden Jahr benutzt.

De la graine à la récolte

Le jardin Green Cottage est un exemple actif de culture durable : des méthodes de culture variées, telles que la polyculture et la rotation des cultures, sont utilisées pour maintenir le sol en bonne santé et minimiser l'utilisation de produits chimiques. Cette approche soutient non seulement l'environnement, mais aussi la qualité des produits. L'objectif est de créer un circuit fermé dans le jardin : Les déchets sont transformés en compost et en mulch, les branches sont liées pour former des supports pour les plantes grimpantes, l'eau de pluie sert d'eau d'arrosage et les graines collectées sont utilisées pour la culture de l'année suivante.



Direkt aus dem Garten auf den Teller

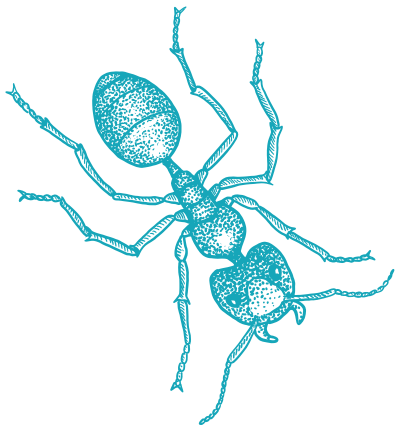
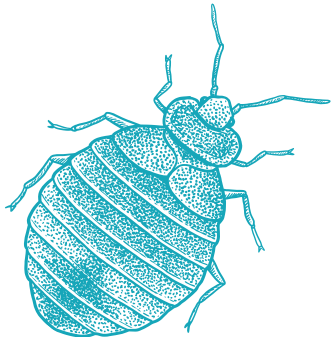
Ein weiterer wichtiger Aspekt des Green Cottage Gartens ist die Förderung einer gesunden Ernährung. Frisches Gemüse, Kräuter und Obst aus dem Garten sind nicht nur reich an Nährstoffen, sondern auch frei von schädlichen Pestiziden und Herbiziden. Die Bürger:innen sollen ermutigt werden, den Wert von frischen, saisonalen Lebensmitteln zu schätzen und in ihre Ernährung zu integrieren. Die Jugendlichen lernen Obst, Gemüse und Kräuter anzubauen, selbst zu kultivieren und das angebaute Gemüse dann in Kochaktivitäten zu nutzen.

Gemeinschaft und Bildung

Ein Treffpunkt für Gleichgesinnte wo man zusammenkommen, Ideen austauschen und voneinander lernen kann: neben Aktivitäten mit den Jugendlichen in den Bereichen der Wildnispädagogik, „no-dig-gardening“ sowie Workshops zum Gärtnern, sind auch Zusammenarbeiten mit dem Altersheim, der Schule, der Betreuungsstruktur und den Bürgern der Stadt Remich geplant.

Lebensraum für Insekten schaffen

Neben dem Obst- und Gemüseanbau werden auch Lebensräume für Insekten und Tiere geschaffen. In Zusammenarbeit mit dem SIAS wird ein Lebensturm gebaut welcher gerade für Insekten, Mauereidechsen, Gartenschläfer, Vögel, Fledermäuse und viele andere Tiere, die unter dem Verlust von Lebensräumen leiden, einen Rückzugsort bietet. In Kombination mit einer Blumenwiese, einem naturnahen Staudenbeet, sowie Bäumen und Sträuchern wird so aktiv gegen den Rückgang an Biodiversität gearbeitet.



Du jardin à l'assiette

Un autre aspect important du jardin Green Cottage est la promotion d'une alimentation saine. Les légumes, les herbes et les fruits frais du jardin sont non seulement riches en nutriments, mais également exempts de pesticides et d'herbicides nocifs. Les citoyens doivent être encouragés à apprécier la valeur des aliments frais et de saison et à les intégrer dans leur alimentation. Les jeunes apprennent à cultiver des fruits, des légumes et des herbes et à utiliser la récolte dans le cadre d'activités culinaires.

Communauté et éducation

Un lieu de rencontre pour les personnes partageant les mêmes idées où l'on peut se réunir, échanger des idées et apprendre les uns des autres : outre les activités avec les jeunes dans les domaines de la pédagogie de la nature sauvage, du « no-dig-gardening » ainsi que des ateliers de jardinage, des collaborations avec la maison de retraite, l'école, la structure d'accueil et les citoyens de la Ville de Remich sont également prévues.

Créer un habitat pour les insectes

Outre la culture de fruits et de légumes, des habitats pour insectes et animaux seront également créés. En collaboration avec le SIAS, une tour de vie sera construite et offrira un refuge aux insectes, lézards des murailles, loirs, oiseaux, chauves-souris et à de nombreux autres animaux qui souffrent de la perte de leur habitat. En combinaison avec une prairie fleurie, un parterre de plantes vivaces proche de la nature, ainsi que des arbres et des arbustes, on lutte ainsi activement contre le recul de la biodiversité.



10 Joer Ironman Luxembourg, Remich, Région Moselle

15.06.2023

Feier 10 Joer Ironman

16.06.2023

NightRun

17.06.2023

IronKids

18.06.2023

Ironman 70.3 Luxembourg | Remich, Région Moselle

- Remich
- Ironman

© Ingo Kutsche, Carlo Rinnen



Spuedestéch vun de Renovéierungsarbechte vun 2 Haiser vum Fonds du Logement



19.06.2023

- 4, rue Dauvelt & 38, rue St. Nicolas
- Fonds du Logement

Début des travaux de rénovation de 2 maisons du Fonds du Logement
© Fonds du Logement



Coupe scolaire



30.06.2023

- Remich
- Grondschoul Réimech & Eventkommissioun



Schoulfest



12.07.2023

- Maison Relais & Grondschoul Réimech



Réimecher Musek Quartiersconcert



30.06.2023

- Esplanade
- Syndicat d'Initiative de la Ville de Remich



Oldtimer Treff



09.07.2023

- Esplanade
- Syndicat d'Initiative de la Ville de Remich



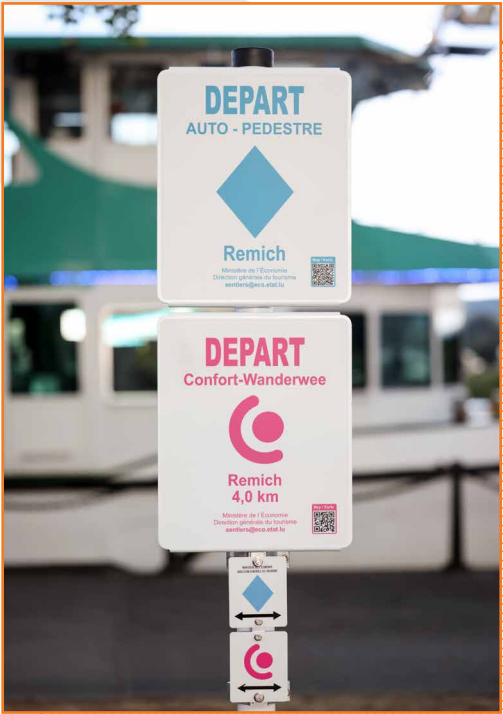
Aweiung Komfort- Wanderwee

02.07.2023

● Ministère du Tourisme, Office Régional
du Tourisme & Ville de Remich

#Tourismforall
An deem Kader gouf Ufank Juli deem éischten
Komfort-Wanderwee zu Réimech ageweit

© Sophie Margue / DGT





Dag vun der Petanque

15.07.2023

📍 Park Jeannot Belling
● Museldickserten

©Photofrënn Remich



Défilé INA

15.07.2023

Diana a présenté au public sa marque innovante « INA », un mélange harmonieux de mode européenne et de culture africaine. L'évènement s'est déroulé en quatre parties captivantes, offrant aux habitants de Remich une expérience inoubliable. Présentation de la collection « L'Art Porté » avec des créations uniques et éblouissantes, intégrant des symboles Adinkra du peuple Akan d'Afrique dans chaque pièce.

- Notärshaus
- Diana Tapé



Jumelage

04.-07.08.2023

Eng Delegatioun vum Gemengerot wuer op Bessan fir déi traditionell Fête de l'Âne



Special Olympics

Sport begeeschtert, Sport motivéiert a Sport verbënnt. Et geet net ëmmer ëm d'Gewannen, oft geet et just ëm "dobäi sinn". Wann dann déi zwee Komponenten awer beienee kommen, ass et ëmsou méi schéin. Zu Berlin op de Special Olympics World Games huet d'Lëtzebuerger Basketekipp Gold géint Däitschland gewonnen, ëm sou méi spektakulär well se an der Virronn nach géint eis Nopere verluer hunn. D'Stad Réimech ass houfreg op "seng" 2 Sportler, déi mat dobäi waren: d'Marlis Van den Berg an de Martin Van den Berg. Mir gratuléieren hinnen, hirer Ekipp, awer och der ganzer Lëtzebuerger Delegatioun!

Virbereedungsmatch vun de Special Olympics géint eng VIP Ekipp vun der Dräilännereck EVIW



September

AUSFÜHRLICHER
VERANSTALTUNGS-
KALENDER

CALENDRIER DES
MANIFESTATIONS



02. SAMSCHDEG
Wanderung /
Randonnée ca. 8 km

09:30-11:30
Aly Thommes
athommes@pt.lu

10. SONNDEG
Floumoart



Flohmarkt / Marché aux puces
10:00-18:00
Place Dr F. Kons
Flou- a Sammlerclub

16. SAMSCHDEG
Hämmelsmarsch
Harmonie Municipale Concordia Remich

17. SONNDEG
Crémant a Kultur Festival



Traditionsgemäß begrüßt die Stadt Remich Sie am Kirmes-Sonntag zum Crémant und Kultur Festival. Neben einer „Kirmes wie früher“ stellen zahlreiche Künstler und Handwerker ihre Kreationen zum Verkauf aus. / Le dimanche de kermesse, la Ville de Remich vous accueille pour le Festival Crémant & Culture. Outre une « kermesse d'antan » de nombreux artistes et artisans exposent et proposent à la vente leurs créations.

11:00-18:00
Place Dr F. Kons
Programm / Programme :
– Food & Wine Corner : Lokale Winzer stellen ihre Weine und Crémants vor / Des viticulteurs locaux vous proposent leurs meilleurs vins et crémants
– Konzerte / Concerts :
11:00 Moselle Valley Brass Band
16:00 Vocals on Tour
Ville de Remich

17. SONNDEG
Wéngerts Laf



Lauf durch die Weinberge mit Weinverkostungen und kleinen Köstlichkeiten.
Lauf oder Walking: ca. 15 km
Course à pied à travers les vignes avec dégustation de vins et amuse-bouche.
Course à pied ou Walking: ca. 15 km
Anmeldung / Inscription :
www.wengertslaf.lu
Benoît & Claude Viticulteurs

18. MÉINDEG
Réimecher Moart



Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat / Marché de fraîcheur chaque 3^e lundi du mois
12:00-18:00
Ab / Àpd. 12:00 lesseck / Food corner
Esplanade
Ville de Remich

20. MÉTTWOCH
Bicherbus
Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.
11:00-11:30
Parking « Um Grén »
www.bicherbus.lu
bicherbus@bnl.etat.lu

21. DONNESCHDEG
Skoda Tour de Luxembourg
Passage N10
11:30-12:00

23. SAMSCHDEG
Kleedersammlung
Sammlung von alten Kleidern und Schuhen für die „Aide aux enfants handicapés“. Bitte die verschlossenen Tüten gut sichtbar auf dem Bürgersteig vor 07:00 abstellen. / Collecte de vieux vêtements et chaussures pour l'Aide aux enfants handicapés. Veuillez svpl mettre les sachets fermés bien visiblement sur le trottoir pour 07:00 au plus tard.
Ville de Remich & Kolping Luxembourg asbl

24. SONNDEG
Route du Vin
Halb-Marathon zwischen Remich, Stadtbredimus und Schengen mit Start und Ziel in Remich. / Semi-marathon entre Remich, Stadtbredimus et Remerschen avec départ et arrivée à Remich.
Andere Läufe / Autres courses :
– 5 km
– 10 km
– Course enfants
contact@routeduvin.lu
www.routeduvin.lu
Urban Trail de Luxembourg a.s.b.l.



Sport loisir
Yoga fir jiddereen
Mittwochs / Mercredis / Wednesday
08:00-09:30
Termine / Dates : 06.09, 13.09
Park Jeannot Belling
Präis pro Cours / Preis pro Kurs / Prix par cours / Price per class
€ 12 €
Umeldung / Anmeldung / Inscription / Registration :
T. (+352) 691 217 885
Stephanie Scheer

Oktober

AUSFÜHRLICHER
VERANSTALTUNGS-
KALENDER

CALENDRIER DES
MANIFESTATIONS



01. SONNDEG
Floumoart



Flohmarkt / Marché aux puces

10:00-18:00

Place Dr F. Kons

Flou- a Sammlerclub

07. SAMSCHDEG
Wanderung /
Randonnée ca. 8 km

09:30-11:30

Aly Thommes

athommes@pt.lu

08. SONNDEG
Hierschtmoart

Herbstmarkt mit regionalen und saisonalen Produkten, Food Corner, musikalischer Animation und Kinderanimation mit Herbstbasteln und Facepainting / Marché d'automne avec produits régionaux et saisonniers, food corner, animations musicales et animation pour enfants avec bricolage saisonnier et « facepainting »

10:00-17:00

Place Dr F. Kons

Ville de Remich

11. MËTTWOCH
Bicherbus

Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.

11:00-11:30

Parking « Um Grëin »

www.bicherbus.lu

bicherbus@bnl.etat.lu

14. SAMSCHDEG
Iessowend mat
Danzmusek /
Dîner dansant



Centre scolaire et sportif Gewännchen

(8, rue des Champs, Remich)

Méi Infos geschwënn /

Plus d'infos sous peu.

Harmonie Municipale Concordia Remich

15. SONNDEG
Kommemoratiounsday

Gedenkfeier in der Pfarrkirche von Remich und Ehrengelait zum „Monument des Morts“, dem Gedenkplatz der Shoah und der „Place de la Résistance“. / Service solennel à l'église paroissiale de Remich et cortège vers le « Monument des Morts », la place des victimes de la Shoah et la Place de la Résistance.

10:00

Pfarrkirche / Église paroissiale

Ville de Remich

16. MÉINDEG
Réimecher Moart



Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat / Marché de fraîcheur chaque 3^e lundi du mois

12:00-18:00

Ab / Àpd. 12:00 lesseck / Food corner

Esplanade

Ville de Remich

21 & 22.
Mëttelalter Moart



Lust auf eine spannende Zeitreise zurück ins Mittelalter? Dann besuchen Sie den ersten Mittelaltermarkt der Stadt Remich. Geboten wird ein umfangreiches Programm von Aktionskünstlern und Gauklern und einer Feuershow am Abend. Händler und Handwerker wie Schmiede, Drechsler, Bader, Korbflechter, Zinngießer, Löffelschnitzer und viele andere geben Einblick in längst ausgestorbene Berufe des Mittelalters. Fürs leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Envie de faire un voyage dans le temps du Moyen-Âge ? Venez découvrir le premier marché médiéval de la Ville de Remich et son riche programme avec des artistes de scène et des saltimbanques, ainsi qu'un spectacle de feu en soirée. Des commerçants et artisans, tels que forgerons, tourneurs, barbiers, vanniers, potiers d'étain, sculpteurs et bien d'autres permettent de découvrir des métiers du Moyen-Âge disparus. Restauration sur place.

Samstag / Samedi, 21.10 : 12:00-21:00

Sonntag / Dimanche, 22.10 : 11:00-18:00

Place Dr F. Kons

info@lorraine-medievale.lu

Ville de Remich & Lorraine Médiévale

25. MËTTWOCH
Startup Event

Weitere Infos in Kürze /

Plus d'infos bientôt

Sport loisir

Zumba Fitness

Samstags / Samedis / Saturdays

09:30-10:30

Termine / Dates : 09.09, 16.09, 23.09,

30.09, 07.10, 14.10, 21.10, 28.10

Place Dr F. Kons

Danzt iech fit! Zumba fir jiddferee mam Adeline Trouillot zu Réimech.

Anschreibung per Email obligatoresch

€ 8 € pro Cours a Persoun /

7er-Kaart: 49 € / 14er-Kaart: 84 €

Tanzen Sie sich fit - fühlen Sie die Energie, die heißen Rhythmen und den Spaß! Zumba für alle in Remich mit Adeline Trouillot.

Anmeldung per Email obligatorisch

€ 8 € pro Kurs und Person /

7er-Karte: 49 € / 14er-Karte: 84 €

Rester en pleine forme tout en apprenant de nouvelles danses et en s'amusant ! Zumba pour tous avec Adeline Trouillot à Remich.

Inscription préalable obligatoire par courriel

€ 8 € le cours unique/personne /

7 séances : 49 € / 14 séances : 84 €

Keep fit while dancing to hot rhythm of Zumba with Adeline Trouillot in Remich.

Registration is required by email

€ 8 € for a single course/person or /

7 courses: 49 € / 14 courses: 84 €

Zumba Adeline

adeline@ac-ademic.com

T. (+352) 621 888 327

Adeline Trouillot



RÉIMECHER MOART

ALL 3. MÉINDEG AM MOUNT /
CHAQUE 3^E LUNDI DU MOIS /
EVERY 3RD MONDAY OF THE MONTH

ESPLANADE | 14:00-18:00

Datumer / Dates 2023:

18.09 | 16.10 | 20.11 | 18.12

